

# WYCISKANIE BRUKSELKI ?

o europeizacji  
społeczności lokalnych  
na pograniczach

praca zbiorowa  
pod redakcją  
Joanny Kurczewskiej  
i Hanny Bojar

WYDAWNICTWO IFiS PAN  
WARSZAWA 2009

Praca naukowa sfinansowana ze środków na naukę w latach 2006–2009.  
Projekt badawczy nr 1 H02E 051 30 „Prawodawcy i tłumacze. Europeizacja  
interpretacji polskich granic i pogranicz w ideologiach  
i praktykach społecznych elit lokalnych na wschodnim  
i południowym pograniczu III RP po akcesji do Unii Europejskiej”

Projekt okładki  
*Teresa Oleszczuk*

Redaktor Wydawnictwa  
*Elżbieta Morawska*

ISBN 978-83-7388-179-2

Copyright © by Authors and Wydawnictwo IFiS PAN, 2009

Wydawnictwo Instytutu Filozofii i Socjologii PAN  
00–330 Warszawa, ul. Nowy Świat 72, tel. 022 657 28 97  
Wydanie I. Warszawa 2009  
e-mail: [publish@ifispan.waw.pl](mailto:publish@ifispan.waw.pl)

Wszelkie prawa zastrzeżone.  
Żadna część niniejszej publikacji nie może być reprodukowana,  
przechowywana jako źródło danych i przekazywana w jakiegokolwiek formie  
zapisu bez pisemnej zgody posiadacza praw.

## SPIS TREŚCI

<i>Hanna Bojar</i> Wprowadzenie .....	9
<b>POLSKIE URZĘDY I URZĘDNICY A PROCESY EUROPEIZACJI</b>	
<i>Jolanta Arcimowicz</i> Unia Europejska jako wyzwanie dla urzędów i kadr administracji publicznej .....	29
<i>Jolanta Arcimowicz, Joanna Śmigiełska</i> Unia Europejska w opiniach urzędników państwowych .....	55
<i>Monika Trojanowska-Strzęboszewska</i> Unia Europejska i europeizacja w opinii urzędników administracji publicznej szczebla regionalnego .....	93
<i>Jerzy Bartkowski</i> Instytucjonalizacja zarządzania projektami unijnymi – próba analizy typologicznej .....	129
<i>Agata Nijander-Dudzińska</i> Realizacja projektów unijnych a style aktywności zawodowej urzędników samorządowych .....	157
<i>Jerzy Jestal</i> „Technokratyczny” i „wspólnotowy”: modele stylów uprawiania polityki lokalnej .....	189
<b>LOKALNY WYMIAR KULTURY, EDUKACJI I MEDIÓW W PROCESACH EUROPEIZACJI</b>	
<i>Agnieszka Chmielewska</i> Europeizacja w opiniach lokalnych animatorów kultury .....	213
<i>Jerzy Bartkowski</i> Kulturowe wzory budowania lokalnej współpracy międzynarodowej na pograniczach .....	247
<i>Michał Sitek</i> Europeizacja edukacji i przez edukację .....	269
<i>Mateusz Stopa</i> Orientacje proeuropejskie w lokalnych projektach edukacyjnych (perspektywa nauczycieli) .....	297
<i>Mariusz Palak</i> Problematyka europejska w lokalnych mediach – perspektywa dziennikarzy mediów lokalnych .....	313

*Piotr Binder*

Unia Europejska w odświętnych i codziennych doświadczeniach dziennikarzy lokalnych .....	339
---	-----

**EUROPA I UNIA EUROPEJSKA W ZBIOROWYCH DOŚWIADCZENIACH  
SPOŁECZNOŚCI LOKALNYCH NA POGRANICZACH**

*Dariusz Wojakowski*

Lokalne projekty europejskości na południowym i wschodnim pograniczu Polski .....	367
--	-----

*Ewa Michna*

Koncepcja granic Europy i europejskość w opiniach przedstawicieli elit lokalnych południowo-wschodniego pogranicza Polski i liderów karpakorusińskich w perspektywie porównawczej (Polska, Słowacja, Ukraina) .....	407
--	-----

*Grzegorz Pyszczyk*

Obrazy społeczne granic Europy w świadomości mieszkańców Śląska Cieszyńskiego .....	451
--	-----

*Mikołaj Pawlak*

Nowy Targ – poprzez tożsamość podhalańską do Unii Europejskiej .....	477
---	-----

*Justyna Straczuk*

Bielsk Podlaski: peryferia Unii w centrum Europy. O różnej skuteczności granicy geopolitycznych i symbolicznych .....	507
--	-----

*Piotr Dejneka*

Postawy wobec Unii Europejskiej i Europy mieszkańców Podlasia, Podhala i Śląska Cieszyńskiego. Próba porównania .....	535
--	-----

*Agata Nowotny*

Symboliczny wymiar europeizacji w przestrzeni małych miast na pograniczach .....	563
---	-----

*Joanna Kurczewska*

Zakończenie, czyli stare i nowe argumenty przeciw „wyciskaniu brukselki” .....	589
---	-----

Bibliografia .....	629
--------------------	-----

Informacje o autorach .....	649
-----------------------------	-----

Summary .....	655
---------------	-----

Przestrzeń społeczna małych miast na pograniczach w obiektywie fotografa .....	677
---	-----

## TABLE OF CONTENTS

<i>Hanna Bojar</i> Introduction .....	9
POLISH OFFICES AND OFFICIALS AND THE EUROPEANIZATION PROCESS	
<i>Jolanta Arcimowicz</i> The European Union – a challenge for public administration offices and staffs .....	29
<i>Jolanta Arcimowicz, Joanna Śmigielska</i> The European Union according to state officials .....	55
<i>Monika Trojanowska-Strzęboszewska</i> The European Union and Europeanization in the opinions of regional public administration officials .....	93
<i>Jerzy Bartkowski</i> Institutionalization of the management of EU projects – a typological analysis .....	129
<i>Agata Nijander-Dudzińska</i> Implementation of EU projects and the styles of functioning of professional self-government officials .....	157
<i>Jerzy Jestał</i> “Technocratic” and “communitarian” models of local political practice .....	189
THE LOCAL DIMENSION OF CULTURE, EDUCATION AND THE MEDIA IN EUROPEANIZATION PROCESSES	
<i>Agnieszka Chmielewska</i> Europeanization in the opinions of local cultural animators .....	213
<i>Jerzy Bartkowski</i> Cultural patterns of development of local international cooperation at the borderlands .....	247
<i>Michał Sitek</i> European educational discourse from the local perspective – opportunities and barriers .....	269
<i>Mateusz Stopa</i> Pro-European orientations in local educational projects (teacher’s perspective) .....	297

*Mariusz Palak*

European issues in the local media from the journalist's perspective .... 313

*Piotr Binder*

The European Union in the experience of local journalists on  
a day-to-day basis and on special occasions ..... 339

EUROPE AND THE EUROPEAN UNION IN THE COLLECTIVE  
EXPERIENCE OF LOCAL BORDERLAND COMMUNITIES

*Dariusz Wojakowski*

Local Europeanism projects at the southern and eastern Polish  
borderland ..... 367

*Ewa Michna*

The boundaries of Europe and Europeanism in the opinion  
of Carpathian-Rusyn leaders and representatives of the local elites  
– a comparative approach (Poland, Slovakia, Ukraine) ..... 407

*Grzegorz Pyszczek*

Social images of Europe's boundaries in the consciousness of the  
inhabitants of Śląsk Cieszyński..... 451

*Mikolaj Pawlak*

Nowy Targ – to Europe and the European Union via Podhale  
identity..... 477

*Justyna Straczuk*

Bielsk Podlaski: EU peripheries in the Centre of Europe – on the  
different efficacies of geopolitical and symbolic boundaries ..... 507

*Piotr Dejneka*

The attitudes towards European integration at Śląsk Cieszyński,  
Podlasie and Podhale. Comparative studies ..... 535

*Agata Nowotny*

The symbolic dimension of Europeanization in the urban space  
of small borderland towns ..... 563

*Joanna Kurczewska*

Conclusion: Conclusion or old and new arguments against “milking  
the Brussels sprout” ..... 589

Bibliography..... 629

About Authors ..... 649

Summary ..... 655

The Social Space of Small Boarderland Towns as Seen Trough  
a Photographer's Lens ..... 677